



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1998/L.49  
9 April 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 8 d) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ  
ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ:  
ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ  
ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ  
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Австралия\*, Австрия, Аргентина, Болгария\*, Бразилия, бывшая югославская Республика Мекедония\*, Венгрия\*, Венесуэла, Гаити\*, Гватемала, Германия, Гондурас\*, Греция\*, Дания, Доминиканская Республика\*, Ирландия, Испания\*, Италия, Кабо-Верде, Камерун\*, Кипр\*, Колумбия\*, Коста-Рика\*, Лихтенштейн\*, Люксембург, Мали, Мексика, Никарагуа\*, Норвегия\*, Перу, Польша, Португалия\*, Российская Федерация, Румыния\*, Сальвадор, Сенегал, Словакия\*, Словения\*, Уругвай, Финляндия\*, Франция, Хорватия\*, Чешская Республика, Чили, Швейцария\*, Швеция\*, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1998/... Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы ее обсуждений текста проекта, предложенного правительством Коста-Рики (Е/CN.4/1991/66), и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии;

ссылаясь также на последующие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 1997/49 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в которой Совет уполномочил рабочую группу провести еще одно совещание в целях продолжения ее работы,

ссылаясь далее на заявление Всемирной конференции по правам человека о том, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и ее призыв к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который предусматривает создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

полагая, что окончательный текст проекта факультативного протокола можно было бы завершить в ходе работы еще одной сессии рабочей группы открытого состава с учетом того, что на ее последнем совещании был достигнут существенный прогресс,

1. принимает с удовлетворением к сведению доклад рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Е/CN.4/1998/42 и Corr.1) и выражает глубокое удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в ходе шестой сессии рабочей группы;

2. просит рабочую группу открытого состава провести, до пятидесяти пятой сессии Комиссии, в целях продолжения своей работы, совещание продолжительностью в две недели, в ходе которого Председатель, в консультации с рабочей группой, мог бы обратиться с просьбой выделить дополнительную неделю в целях скорейшего завершения окончательного текста по существу вопроса и представить доклад Комиссии на ее пятидесяти пятой сессии;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы всем правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и межправительственным и неправительственным организациям и предложить им представить свои замечания рабочей группе;

4. просит также Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и соответствующим правительственным и неправительственным организациям, а также Председателю Комитета против пыток и Специальному докладчику по вопросу о пытках принять участие в деятельности рабочей группы;

5. просит далее Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее совещания до пятьдесят пятой сессии Комиссии;

6. призывает Председателя провести, до следующей сессии рабочей группы, неофициальные консультации со всеми заинтересованными сторонами в целях представления сводного текста для его рассмотрения;

7. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят пятой сессии по подпункту, озаглавленному "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект рекомендаций:

"Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/... Комиссии по правам человека от .. апреля 1998 года,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью две недели, с возможностью его продления до трех недель, до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить или завершить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы (Е/CN.4/1998/42) правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям".

-----